

20 de sep.
de 1989

FESTIVAL DE CINE



EDICION 37^{garren} EDIZIOA

Número 6

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN — NAZIOARTEKO ZINEMALDIA / DONOSTIA



KE ARTEKO EGUNAK DIAS DE HUMO

EUSKO JAURLARITZA KULTURA ETA TURISMO SAIA



GOBIERNO VASCO
DPTO DE CULTURA Y TURISMO

ANTXON EZEIZA ZUZENDARIA
PEDRO ARMENDARIZ JR. ELENE LIZARRALDE
IRO LANDALUZE LANKIDETZA BEREZIA XABIER ELORRIAGA PATXI BISQUERT
LUIS GOYA PRODUKTOREA ALFREDO MAYO ARGAZKIA JOSE SALCEDO OSAKETA
MICHEL PORTAL MUSIKA ANTXON EZEIZA KOLDO IZAGIRRE GIDOIA
BERTAN FILMEAK TRENBIDEKO FILMEAK
SUBVENCIONADA POR EL MINISTERIO DE CULTURA CON LA PARTICIPACION DE TVE s.a. PELIKULA AGFA XT

(VIVA EL CINE!)



Zinearekin gaude

ETB
EUSKAL TELEBISTA

3

sumario

Ildikó Enyedi
presenta
Mi siglo XX **6**

Poema, spot
y videoclip
por Ramón
Irigoyen **8**

Samuel Fuller
termina una
película sobre
la caída de
Marcos **12**

Euro Aim
Screenings
cumple su
primer año
en Donostia **18**

Euskal
zinemaren
eguna
gaurkoan **20**

Nuria VIDAL

Pocas veces se siente algo nuevo en el cine. Parece que todo esté dicho, que todo esté hecho, como si lo que vemos fuera siempre una revisitación de cosas anteriores. Con Kieslowski es diferente. Sus imágenes, sus poderosas imágenes, producen la impresión de lo desconocido, ese efecto infinito y distinto que se tiene a veces ante un retablo medieval o una pintura rupestre: la sensación de que estamos ante algo que forma parte de un todo.

En el cine de Kieslowski la imagen manda, pero queda lugar para el tiempo, para sus historias, las del decálogo y los dos films cortos sobre el amor y la muerte tienen una duración establecida, datada, determinada; sus personajes, relacionados dos a dos en cada episodio son seres cotidianos colocados en una situación no extrema, pero si de cambio, que casi nunca hablan, pero miran y miran profundamente; los espacios, una gran ciudad, moderna, aséptica, universal, en la que los protagonistas de un episodio se introducen en otro, por los pasillos de esos fríos edificios, por los caminos helados junto al lago. La ciudad y en ella las gentes y los objetos, la enorme presencia de los objetos que materializan los sentimientos; y

Kieslowski: La imagen manda

por último, las preguntas sin respuesta que se establecen con uno mismo.

El decálogo nace de los Diez Mandamientos, pero no hace falta conocerlos para entenderlos. El decálogo, no como parte de una religión concreta, sino de una idea superior de religión. El cine de Kieslowski es un cine moral, que provoca profundamente, con la misma provocación que en otros tiempos tuvieron Dreyer, Bresson o Rossellini, aunque Kieslowski no se parece a ninguno de ellos.

No quisiera acabar estas líneas sin hacer mención de ese personaje misterioso, siempre con algo en la mano, que nunca dice nada y está presente en los momentos cruciales de cada historia. Ese personaje mágico e inquietante de Kieslowski utiliza como testigo de lo que sucede a los seres que él ha inventado.



4

Eversmile New Jersey

CARLOS SORIN

Esta película del director argentino Carlos Sorin narra la historia de un dentista contratado por una fundación norteamericana de salud que recorre Sudamérica con el fin de propagar la necesidad de una educación sanitaria desde la infancia. En Patagonia conoce a una joven con la que continúa el viaje y juntos tendrán que enfrentarse a la incomprensión de los habitantes y a las amenazas de algunos caciques locales.

CARLOS SORIN

Carlos Sorin, argentino zuzendari honen filmea Ifarramerikako osasun fundazio batek kontratatutako dentista batetaz dirau. Honen eginbeharra Hegoamerika ibiltzea da, haurtzarotik heziketa sanitarioaren beharra zabaltzearen misioarekin. Patagonian neska gazte ezkongai bat ezagutzen du, harekin biidaia jarraituaz leku batzuetan, bizilagunen ulertezintasun edo bertako jauntxoaren mahatxuei aurre egin behar die.

CARLOS SORIN

The film of the Argentinian director, Carlos Sorin, tells the story of a dentist contracted by a North-American health foundation. Travelling through South America with the mission of spreading information about the necessity of sanitary education from childhood, in Patagonia he meets a young girl who is about to be married, and with whom



"Ke arteko egunak" supone el regreso a la dirección de Eceiza.

he continues his travels. In some places they are faced with the incomprehension of the inhabitants or the threats of local leaders.

Ke Arteko Egunak

ANTXON ECEIZA

Esta película de Antxon Eceiza (Días de Humo), primera que se rueda con sonido directo en euskera, sigue los pasos de Pedro, un hombre en crisis de identidad que abandonó su país hace veinte años y ahora vuelve y lo encuentra tan distinto y a la vez tan igual como lo dejó. Pedro pertenece a otra época, y sus intentos de rejuvenecer resultarán grotescos y patéticos.

ANTXON ECEIZA

Hogei urte dira Pedro jaio zen Euskal Herria utzi zuela. Inguru ez hain itogarri bat bilatu du Mexikon, bizitza libreago bat. Gaur Pedro nortasun krisian dagoen berrogeitamarreko bat dugu. Ustekabean itzuli da osteraz utzi zuenarekin hain berdina eta hain bestelakoa dagoen Euskal Herrira. Pedrok ahaleginak egingo ditu aspalditik ezagutu uste duen ingurune honetan mugitzen. Baina bere portaera zabarra eta desgaraikoa izango da.

Ke arteko egunak zuzenki euskaraz grabatu den lehen filmea da.

ANTXON ECEIZA

Pedro left his native Basque

Country twenty years ago. He tried to find a less suffocating atmosphere in Mexico, to live a more free life. Today Pedro is a fifty-year-old with an identity crisis. Back home, he finds it still so much the same and yet so different from the way he left it. He tries to move within this world which he thinks he knows so well, but his behaviour is clumsy and inappropriate.

Ke arteko egunak (Days of Smoke) by Antxon Eceiza, is the first film recorded directly in Basque.

Street of no Return

SAMUEL FULLER

Calle sin retorno cuenta las peripecias de una noche especial en la que Michael encontrará su segunda oportunidad tras siete años sumergido en las más profunda derrota, como consecuencia de su enamoramiento de Celia y de la imposibilidad de tenerla a su lado. Por ella Michael, famoso cantante, perdió todo, incluida su voz. Sin gloria, con la voz quebrada ha vagado todo este tiempo por los disturbios raciales.

SAMUEL FULLER

Orain dela zazpi urte Rossignol-ek Michael izena zuen, Abeslari ospetsua, arrakasta bere aldean zegoen, gau batean Celia aurkitu eta zoroki maitemintzen den arte.

Orduan dena behera etorri zitzaion. Nahi zuen gauza bakarra,

betirako bere ondoan edukitzea zen. Baina bazegoen hau galerazi nahi zuen norbait: Eddi, Celiaren laguna. Gau hartan Michael-ek dena galdu zuen, bere ahots ederra barne zelarik mendeku batengatik aho kordak moztu bait zizkioten.

Orain, osperik gabe, ahotsa hautsirik, ilezuri errazial istiluak astindutako hiriko alderik lizunenetik nora ezean erratzuz doa. Istorio honek gau berezi baten gora beharak kontatzen dizkigu, bigarren aukera bat eskainiko dion gau bat.

SAMUEL FULLER

Until seven years ago, Rossignol was called Michael, a famous and successful singer. One night, he meets Celia and falls hopelessly in love with her, consequently destroying his life. The only thing which matters to him is to have her at his side, always. But someone is against this idea: Eddie, Celia's boyfriend. In the fight, Michael loses everything, including his voice as, in revengem, they cut his vocal chords. Now, fallen from fame, with a broken voice, grey hair, wandering aimlessly in the most run-down part of the city and the most troubled by racial problems, an unforeseen change takes place in his life during the night, a night which will offer him a second chance.



Una de las protagonistas del film de Ildikó Enyedi.

Az én XX. Szazdom

ILDIKÓ ENYEDI

La realizadora húngara Ildikó Enyedi toma como punto de partida dos acontecimientos acaecidos en dos puntos geográficos alejados. La brillante exhibición, en Nueva York, de la luz eléctrica descubierta por Thomas Edison y el nacimiento en Budapest de dos hermanas gemelas. A lo largo del film iremos viendo los diversos destinos de sus protagonistas.

ILDIKÓ ENYEDI

Dora eta Lili ahizpa bixkiak 1899an, elektrizitatea asmatu berria zenean, Budapesten jaioak dira. Gizateriak asmakizun haundien indarrez bere ametsak lortzen zituen garaian, bixkiek bakarrik bizirik iraun behar zuten.

Ildiko Enyedi Budapestean jaio zen 1955ean. Ekonomi ikasketak bukatu ondoren, Budapesteko Goiko Film Eskolan eszena jartze ikasketak burutu zituen.

ILDIKÓ ENYEDI

Dora and Lili, who were born in Budapest in 1880- the electric light had just been invented by Thomas Edison and brilliantly exhibited in New York. They had a hard time of it. In a time when mankind seemed to be able to make its childhood dreams come true with the aid of grandiose inventions, the girls had to eke out a living on their own.

Born in Budapest, Ildikó Enyedi, after studying Economy,

graduated in cinema direction at the Budapest Cinema Academy.

El mejor de los tiempos

FELIPE VEGA

Felipe Vega que ya en 1987 obtuvo el Premio Nuevos Realizadores en este Festival con el largometraje **Mientras haya luz**, aborda en este su segundo film, **El mejor de los tiempos**, el mundo en el que Daniel, un correo ocasional de droga, se verá inmerso durante uno de sus viajes desde Madrid hasta un puerto deportivo del sur, donde se verá obligado a permanecer debido a una redada policial.

FELIPE VEGA

Felipe Vega, **Mientras haya luz** (komertzialki erakutsitako bere lehen luzemetraia) filmeagatik 1987an Donostiako Nazioarteko Zinemaldian Errealizadore Berrien saria lortu ondoren, aurten bere bigarren luzemetraiarekin, **El mejor de los tiempos**, datorkigu. Bertan Danielen istorioa azaltzen digu, noiz behinkako droga posta. Madriletik hegoaldeko kirol portu batera eramaten duen enkargu bat jasotzen du. Han polizial sarekada bat aurkitu eta zonan egotera beharturik aurkitzen da, kontaktu berrien zain.

FELIPE VEGA

Felipe Vega, who won the

New Producers Prize in the 35th San Sebastián International Film Festival in 1987 with his first commercially exhibited full-length film, **Mientras haya luz** tells in this his second film, **el mejor de los tiempos** (The Best Time Ever), the story of Daniel, an occasional drug-pusher, who receives orders to leave Madrid and go to a yachting harbour in the south. There he runs into a police raid and is obliged to wait in the area until he can make new contacts.

Die Toten Fische

MICHAEL SYNEK

El joven realizador vienés Michael Synek presenta su segunda película **die Toten Fische**. Una adaptación libre e imaginativa de la novela homónoma de Boris Vian. De su mano veremos a un hombre adentrarse en un río lleno de inmundicias en busca de unos fragmentos de fotografía que recoge cuidadosamente. Tras ello nos sumerge en unas siniestras catacumbas en las que es sometido a todo tipo de controles.

MICHAEL SYNEK

Die Toten Fische (Hildako arrainak), Michael Synek, Viena-
tar zuzendari gaztearen bigarren pelikula da.

Bertan gizon bat, zakarrez betetako ibai batean, arretaz jasotzen dituen argazki zati batzuen bila jo eta ke dabil. Gero katakunba misterioitsu batzuetan sartu nahi

du, hauetan etengabeko kontrolak jasan izan behar dituelarik. Titulu berdina duen Boris Evan-en nobela laburraren egokitzapen nasai eta irudikor bat.

MICHAELSYNEK

Michael Synek, a young filmmaker from Vienna, presents us his second film, **Die Toten fische** (The Dead Dishes).

A man is hunting fervently in a filthy river for some pieces of a photograph which he collects carefully. Later he enters some sinister catacombs, where he is continually searched. A free and imaginative adaptation of the short story of the same title by Boris Evan.

Ildikó Enyedi: "El cine húngaro se encuentra en un momento confuso"

Oliva MARIA

La acogida que **Mi siglo XX** (1989), primer largometraje de Ildikó Enyedi, obtuvo en la pasada edición del Festival de Cannes, donde fue galardonado con la Cámara de Oro de la sección "Un certain regard", la inclinado a dedicarse decididamente por el cine a su autora. Hasta ahora, a pesar de que había dirigido varios cortometrajes de ficción (**Rozsalovag**, 1982), **A Nezo**, e **invazio**, 1983 y **Vakond**, 1986), la joven realizadora húngara venía compaginando diversas actividades. "Nunca he querido especializarme en una cosa concreta. Todo el resto de cosas me interesaban demasiado. De hecho, el 90% de mis amigos no tiene ninguna relación con el mundo del cine", señala.

Es precisamente el carácter de "lenguaje total", esa aspiración subyacente en los buenos films a

la "Obra de arte total" que inaugurara Richard Wagner el pasado siglo con su drama musical, lo que realmente interesa del lenguaje cinematográfico a esta realizadora. Algo que integra en sí la música, la imagen, la palabra en una completitud y no dependencia o subordinación de unos lenguajes sobre otros.

Pero hay otro aspecto que la directora de **Mi siglo XX**, que se proyecta hoy en la sección Zabaltegi, subraya en su osadía por enfrentarse a la dirección de este oficio. Es que no necesita ser perfecta en nada, puesto que puede contar con otros profesionales con talento para afrontar cada una de las necesidades que conlleva este trabajo: cámaras, fotógrafos, directores artísticos... "Yo no podría hacer todo eso. Adivino a los artesanos, a la gente que sabe hacer los objetos".

Ildikó Enyedi confiesa que "si tuviera un talento especial para la pintura, poesía, matemáticas o música", se dedicaría de lleno a

ello, pero como cree que no lo tiene, se dedica al cine. Con todas ellas ha tenido relación. Realizó estudios de Económicas y posteriormente de Dirección en la Escuela Superior de Cine de Budapest y durante algunos años formó parte de un grupo de Bellas Artes (pintores, escultores, fotógrafos...) con los que hizo una serie de montajes.

A partir de 1987 forma parte del Comité de Dirección del estudio Béla-Belázs, fundado en los años sesenta y considerado como el único estudio de cine independiente de los países del Este. Fue Gabor Bodej, joven director de la Escuela preocupado por ayudar a los jóvenes cineastas quien en 1981 aprobó su primer documental experimental "Flirt". "Fue gracias a él, señala, una de las raras personas que se interesaba por los jóvenes, que pude rodar mi primer corto experimental. Yo era una persona totalmente desconocida. El leyó la página que le presenté y automáticamente me animó a rodarla".



Ildikó Enyedi, ganadora de la Cámara de Oro del Festival de Cannes en la sección "Un certain regard"

Su participación en la dirección de dicha Escuela, que cuenta con un reglamento que asegura su independencia, le ha introducido en la lucha cotidiana por conseguir aumentar los presupuestos, que durante años estaban congelados, mientras que el precio de las películas no dejaba de subir. El Reglamento del Estudio Béla-Belázs conlleva la no obligariedad de presentar el guión a la hora de recibir la financiación como ocurre en todos los demás organismos: "Aquí se rueda el film, o documental y posteriormente se muestra. Se archiva en la Escuela y se tiene la garantía de que antes o después saldrá al mercado. Se ejerce una post-censura y no una pre-censura".

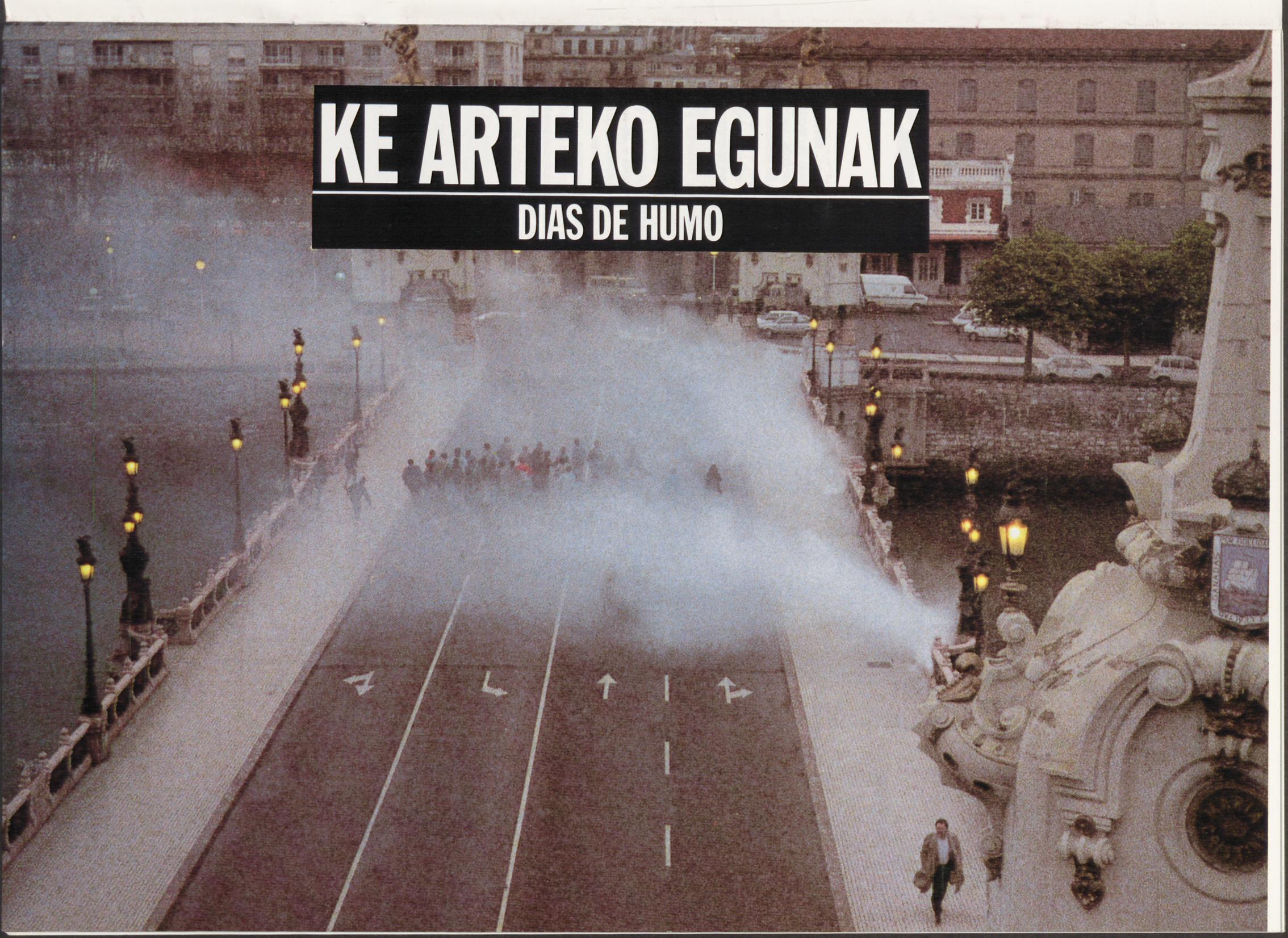
Los cambios que se están produciendo en los países del Este al igual que en Hungría, ha sumergido al cine, en su opinión, en una situación confusa: "En este momento, señala Ildikó Enyedi, es un desastre, todo está cambiando. Es necesario crear una estructura más seria para que dentro de tres o cuatro años se pueda trabajar más cómodamente".

La directora húngara confiesa que todos estos cambios le interesan mucho, pero como persona, dice no estar hecha para la lucha social, algo que deja a los demás, mientras ella sigue dedicándose al cine. Y es que los grandes cambios en la estructura política repercuten directamente en el mundo del cine y los profesionales del medio no escapan tampoco a "hacer política, centrarse en los mítines y abandonar el cine", lo que no gusta nada a esta directora.

16

KE ARTEKO EGUNAK

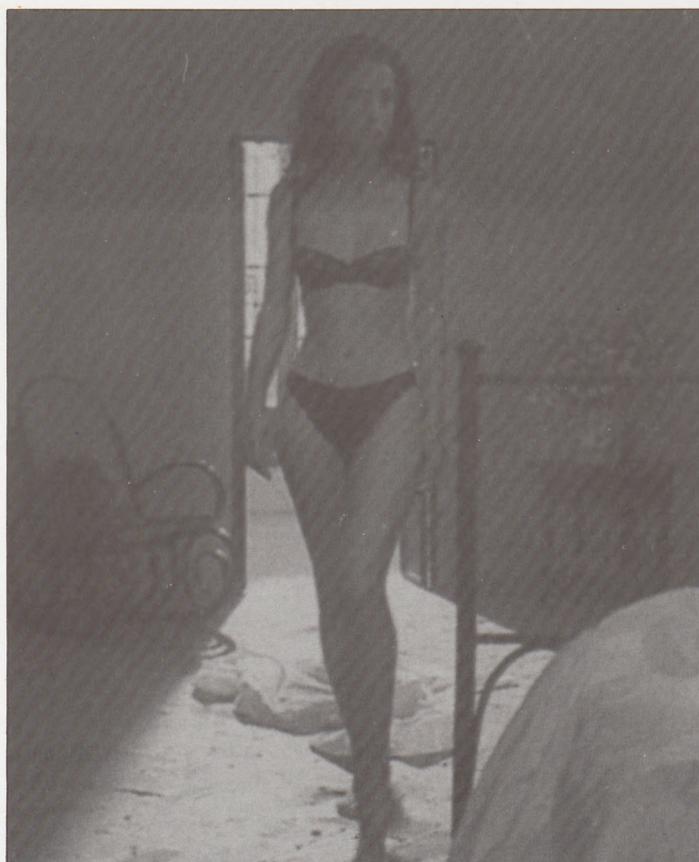
DIAS DE HUMO



Poema, sport y videoclip

Ramon IRIGOYEN

El arte en sus diversas modalidades —literatura y artes plásticas— fue para los antiguos su vehículo publicitario. Por ejemplo, en la corte del Principado de Augusto, Macenas fue un auténtico ministro de cultura encargado de captar la voluntad de los mejores publicistas del momento —Virgilio, Horacio, Propertio y Vario— que contribuyeron de un modo decisivo a formular la ideología del Imperio Naciente. Hasta qué punto fue acertada la inversión del Estado en estos talentos queda demostrada por la presencia, aunque hoy ya sólo sea académica, de estos escritores en la cultura occidental a lo largo de veinte siglos. En la genial **Canción de los poetas líricos**, la balada final de **La ópera de dos centavos**, Bertol Brecht hace la crítica total de la visión idealista del arte e identifica a la poesía lírica a lo largo de los siglos con una masa de anuncios que cantaron los intereses de quien naturalmente los pagó. **Las Geórgicas** de Virgilio —su obra técnica más publicada— es una apología pan-



Si los spots son buenos, qué bien. Si son malos, al menos sólo duran unos segundos.

fletaria de la política rural de Augusto. Lo que en esta obra tan bella se dice, por ejemplo, sobre las abejas hoy podemos leerlo como una profecía del grandioso imperio económico de Ruiz Mateos.

Pero, del mismo modo que con la introducción del papel, y en el siglo XV, de los tipos móviles de imprenta, se produjo una revolución en la difusión del libro, que suplantó al aristocrático y prohibitivo códice, en nuestro siglo la invención de la televisión es la democratización absoluta de la información y de la cultura, independientemente de los programas plomos que a este medio, como a cualquier otro, se le puede echar en cara. Un poema es una historia sintetizada en una píldora.

Ha escrito pues un poema todo el que ha redactado un telegrama, podría decir en verso Martes y Trece, o sea, Millán y Josema. Dentro de la relativa dificultad que siempre conlleva cualquier arte, los poetas, mientras tuvieran mecenas que los financiaron, en general, siempre escribieron cosas inteligibles. Pero, cuando en el siglo XIX les cerraron el grifo, lógicamente se cabrearón y se embarcaron en la poesía hermética, porque, ya que no se les pagaba y, en consecuencia, no les leía nadie, por lo menos se dieron el gusto del solepismo, para reforzar un poco el hundido ego.

Pero, con la invención de la televisión y, naturalmente, por razones económicas —el tiempo

de publicidad en televisión es carísimo— renació la técnica del poema, básicamente sustentada en la elipsis y en la capacidad de concentración, y renació en el anuncio, que, al estar, en general bien pagado, se esmera por ser ingenioso, atractivo, sugerente, dejándose de tonterías y pajas mentales sin resultados inguinales y yendo directa y, a la vez, oblicuamente al grano. La diferencia entre un spot y un videoclip puede ser equiparable a la que media entre un poema y un cuento corto, diferencias aparte de verso y prosa propias de estos dos géneros literarios. La poesía española de postguerra —incluida la de mi poeta preferido Jaime Gil de Biedma, que en lenguaje coloquial no traspasó el umbral del ámbito familiar— ha tenido muchas reservas temáticas y de habla, superadas, sin embargo, por el lenguaje de la canción y el publicitario.

Soy un fan total de poemas y spots, porque, cuando son buenos, son frases fantásticos y, cuando son malos, al menos, siempre tienen el atenuante de ser breves.

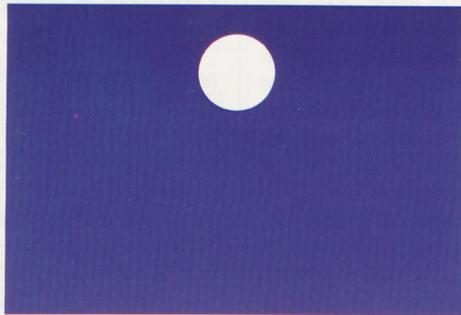
8
11

Una Producción de ARENAL PRODUCTORES ASOCIADOS, S. A.

EL MEJOR DE LOS TIEMPOS

de FELIPE VEGA

JORGE DE JUAN,
ICIAR BOLLAIN,
RAFAEL DIAZ Y
ROSARIO FLORES
CARMEN BULLEJOS,
JACK TAYLOR,
GRACIAN QUERO,
ALBERTO BONILLA, LUIGI MARTIN,
SILVIA MARTINEZ



Guión: FELIPE VEGA
e IGNACIO GUTIERREZ SOLANA
Fotografía: JOSE LUIS
LOPEZ-LINARES

Música: BERNARDO BONEZZI
Montaje: IVAN ALEDO

Jefe de Producción: JOSEAN GOMEZ
Productores Ejecutivos: MANUEL GROSSO,
JUAN ANTONIO PEDROSA
y JUAN ANTONIO MENDOZA

Película Subvencionada por el MINISTERIO DE CULTURA. Con la participación de: TELEVISION ESPAÑOLA, S. A y PRODUCTORA ANDALUZA DE PROGRAMAS, S. A.



"El maestro", una reflexión sobre el talento y la mediocridad

Felipe RIUS

Marion Hansel presentó ayer **El maestro**, una historia en la que lo que más le ha interesado es la reflexión sobre el talento, "algo injusto, pero que existe en la vida y hay que aprender a convivir con él". La directora destacó asimismo su fascinación ante el amor por la música que sienten los dos protagonistas de la película, interpretados por Malcolm Mc Dowel y Charles Aznavour, y señaló que, a pesar de su brevedad, el relato de Mario Soldati contiene suficiente material sobre la mediocridad, el engaño y la traición como para hacer una película.

La de ayer fue la primera proyección pública de **El maestro**, película que, según manifestó Marion Hansel, ha podido realizar, en parte, gracias al premio Europa conseguido en Barcelona con su anterior realización, **Les noces barbares**, que, por otro lado, le ha dado seguridad "y la posibilidad de hacer un cine diferente". La realizadora belga aseguró que no ha tenido dificultades para

encontrar el dinero, a pesar de ser ésta la película más cara de las cuatro que ha hecho, gracias a las subvenciones estatales establecidas en Bélgica, a la aportación de productores extranjeros y al premio Europa. El presupuesto de **El maestro** se acerca a los trescientos millones de pesetas, aproximadamente el doble de lo que costó **Les noces barbares**. De cualquier forma, Marion Hansel señaló que siempre se tiene miedo de no haber hecho la película que se quería o de no haberla hecho bien, sea una realización grande o pequeña.

El maestro se rodó directamente en inglés, a pesar de que a Marion Hansel le habría gustado hacerlo en italiano, porque todos los actores hablaban esta lengua. La directora manifestó a este respecto que, sea cual sea la lengua que se emplee en una

película, ella está en contra de que se establezcan ghettos que supongan un freno. "Hay que hacer el cine que se quiera", señaló, al tiempo que se mostraba convencida de que "en la industria del cine hay sitio para todos, no sólo para los americanos".

Cantante y actor

Charles Aznavour, por su parte, manifestó que "el oficio de actor permite algo más que abrir la boca para cantar una canción; hay que leer un texto, leerlo bien, e interpretar lo que está entre líneas". Aznavour, que procura hacer cine cuando está libre, afirmó también que es "más agradable ver a un actor viejo que a un cantante viejo".

La actriz Andrea Ferreol se mostró interesada por el guión antes de saber que iba a trabajar

con Mc Dowel y Aznavour, actores por los que, según dijo en la rueda de prensa, siente un gran respeto. Andrea Ferreol comenzó su carrera en el teatro y más tarde pasó a la pantalla grande con **La grande bouffe**, tras la que ha seguido trabajando en cine, teatro y televisión. Señaló también que en el cine que se hace actualmente hay pocos papeles para mujeres de su edad, ya que los directores buscan actrices jóvenes, lo que, en su opinión, es una pena, "porque una mujer de cuarenta años está en plena madurez".



La directora Marion Hansel y los actores Charles Aznavour y Andrea Ferreol presentaron "El maestro". URIARTE

10

“Papeles secundarios”, la lucha contra el destino

Felipe RIUS

Papeles secundarios, película dirigida por Orlando Rojas y coproducida por Televisión Española, cuenta la historia de una frustración e intentos, en palabras de su realizador, plantear el tema del destino y la realización individual en la Cuba actual, ver “hasta qué punto uno puede luchar contra su destino”.

Según señaló Orlando Rojas, le interesaba realizar una película sobre el medio teatral, pero trascendiéndolo. Entre los protagonistas no hay personajes reales del teatro cubano, aunque el director admitió que los caracteres pueden estar inspirados en personajes de

la escena cubana. De cualquier forma, quiso dejar claro que todo es pura ficción en esta película que ya ha levantado una fuerte polémica en los medios teatrales cubanos, donde se piensa que Orlando Rojas ha ofrecido un panorama muy tétrico de este ambiente. Sin embargo, el mundo del ballet se muestra más satisfecho, ya que creen ver reflejada la vida de Alicia Alonso, lo cual, según el director, no es cierto.

La lucha entre generaciones es otro aspecto presente en **Papeles secundarios**, según su realizador, que señaló que siempre hay generaciones que llegan demasiado pronto y otras que lo hacen demasiado tarde. En este sentido, la película cubana cuenta la historia de una generación intermedia. Mirta, la protagonista, es, para Rojas, una perdedora, “una derrotada que no supo luchar contra esa derrota”.

Una atmósfera impresionista

Se ha intentado recrear a lo largo de la película una atmósfera impresionista. La acción transcurre en un teatro ficticio, “construido” en más de treinta lugares diferentes de Cuba, ya que no se podía filmar en el estudio del ICAI por encontrarse en obras. Una de las mayores dificultades del rodaje fue, según señaló Rojas, la iluminación.

A juicio del realizador, el film está construido a base de escenas muy cortas, tendencia bastante generalizada en el cine cubano. “Cogemos las situaciones empedazadas, y eso obliga a fragmentar mucho la película”.

Papeles secundarios es el segundo largometraje de Orlando Rojas, que en 1985 debutó con **Una novia para David**, una película que, en su opinión, es más amable, más corta, hecha con

menos personajes y más intimista, mientras que ahora presenta un film más duro, más ácido y menos afable.

Con respecto al doblaje de la voz del actor español Juan Luis Galiardo, Rojas manifestó que era necesario para que el público cubano entendiera bien su personaje. En un principio se pensó que Galiardo se doblara a sí mismo, pero ello no fue posible debido al corto espacio de tiempo que permaneció el actor en la isla. Galiardo acudió a Cuba por la falta de actores de determinadas edades y tipologías, y por el deseo de Rojas de contar para ese papel con un actor profesional. Fue la decisión de TVE de coproducir la película la que permitió la actuación de Galiardo en **Papeles secundarios**.



Orlando Rojas, en el centro, director de *Papeles secundarios*.

URIARTE



A Sam Fuller le rompen las piernas todos los días

Rafael LUQUE

“**V**amos a hacer una apuesta -Samuel Fuller me estrecha la mano y mira directamente a los ojos- tu dices que he nacido en 1911 y yo te aseguro que en 1912, ¿quién crees que va a ganar?. El director de *Yuma* y *White dog* de pronto suelta una risa ácida, como de ganster de cine negro mientras sigue mordisqueando el inevitable puro.

“Si a usted le cuento algo de mi película (*Street of no return*) ¿qué voy a contar a sus compañeros en la rueda de prensa?”. Finalmente a cambió de sentarnos en el bar del hotel e invitarle a un bloody mary acepta el diálogo... “dispare”... como en *Corredor sin retorno* me digo, y empiezo a hablar del comunismo y su opinión sobre la Unión Soviética tras la perestroika... “hablando no vamos a cambiar nada -de pronto reflexiona y sigue- será una buena película. La llamaría *Glasnost* pero lo difícil sería encontrar un actor que hiciese de Gorbachov, pasaría como con Escarlata O'Hara en *Lo que el viento se llevó*. Al que fuera periodista de sucesos y tribunales no le gusta la prensa del cine porque “están siempre con rumores y cotilleos... ¡Lazy! -exclama antes de volver a reirse.

Pantalones vaqueros, chaqueta, la mirada penetrante, el discurso fluido, fuerte... Samuel Fuller está dispuesto a hablar del pasado y el futuro más que del presente que reserva para la rueda de prensa.

Un juego de todos los días

Su nueva película, que ya está en la fase de mezclas, se titula *Tinikling* que es un juego con dos barras que se juntan y separan y una persona en medio que si no salta le rompen las piernas. Cuenta los dos últimos días de la lucha de Corazón Aquino contra Ferdinand Marcos y se trata de una obra “muy dura y muy rápida, sin explicaciones porque cuando se hace algo es porque se siente.

“*Tinikling*, *tinikling* -recita como una poesía mientras golpea rítmicamente la mesa con las dos manos- nada cambia, se juega todos los días, *tinikling*, *tinikling*, en todas partes, con tu jefe, con tu mujer *tinikling*, cuando te dicen

hola, *tinikling*.... hasta que caes”.

Fuller reconoce que él también lo juega todos los días “y todos los días me rompen las piernas”.

Tinikling se ha rodado en la jungla rodeados por dos grupos guerrilleros “unos comunistas y otros no comunistas pero ambos enemigos de Marcos. Nos advirtieron para que no hiciésemos disparos durante el rodaje porque si nos oían, vendrían corriendo a robarnos las armas”.

Tampoco tiene problemas para hablar de *White dog*, después de confirmarle que la había visto. Fuller destaca que fue “un ataque muy fuerte contra el racismo, en los cines un borrachín gritaba dale otra vez a ese negro y, evidentemente, si había un negro cerca, se revolvió, le pegaba y al final el cine quedaba destrozado... por eso los dueños de los teatros prefieren películas de Walt Disney, porque con ellas nunca hay problemas y saben que al terminar la sesión van a tener las sillas en su sitio.

Fuller no se siente la conciencia de América sino su propia

conciencia “Yo sólo he tomado un hecho de un periódico y lo he llevado a la pantalla. Todos niegan lo que es desagradable, todos opinan que la culpa es de otros. Cuando preguntas a un miembro del KKK te mira a los ojos y te miente, pero cuando haces la misma pregunta bajo la capucha, entonces sí te dice la verdad”.

Sam Fuller habla sin parar, problemas de rodaje, ideas nuevas y entre ellas una serie de doce capítulos basados en historias de Patricia Highsmith. Habla del británico George Barnow, autor de un diccionario gitano, quien escribió muchos libros cuyos títulos se convirtieron en canciones, y por último una historia de vinos y viñedos españoles y mexicanos que se remonta a los tiempos de Cortés y que le emociona especialmente.

Al final me guardo una pregunta sobre el puro, eterno compañero, mordisqueado y que intento encender hasta siete veces. Fuller se queda sólo en el bar frente un baso manchado de bloody mary... como en *Corredor sin retorno* me digo.



Samuel Fuller, un hombre de acción, y su esposa

Felipe Vega o el vértigo de lo cotidiano

Alberto GARZIA

“¿Qué quieres que te diga? Nuestra película es más simple que un cubo”. La sencillez de esta respuesta de Iciar Bolliain, protagonista femenina de **El mejor de los tiempos** aplasta sin remilgos la tradicional grandilocuencia de las entrevistas en época de promoción o la aparatosa reseña diseñada desde el departamento de marketing, y resume al tiempo y de forma certera la filosofía plasmada en la última cinta de Felipe Vega.

Las contestaciones van surgiendo frescas, espontáneas, en una especie de café de sobremesa que surge entre director y actriz cada vez que les llega una pregunta sobre este segundo largo que el realizador leonés presenta al premio concedido por el Banco de Vitoria a los autores noveles.

Incluso la cinta del cassette acaba de saltar, seguramente perpleja por no haber registrado aún ninguna frase promocional de



Iciar Bolliain, Felipe Vega, Carmen Bullejos y Jorge Juan, amigos ante y tras la cámara. URIARTE

laboratorio, en esta conversación casi en pijama que bien pudiera haber sido una de las secuencias de la película de Vega, en la que lo que realmente interesa es “la banalidad de lo cotidiano, lo intenso que resulta la realidad de todos los días, llena de asperezas y

rebosante de toscas formas sin limar”.

El mejor de los tiempos es una crónica tolerante del cada día, “de los personajes y la realidad más cercana en la vida y, sin embargo, más alejada en lo cinematográfico, donde parece que la

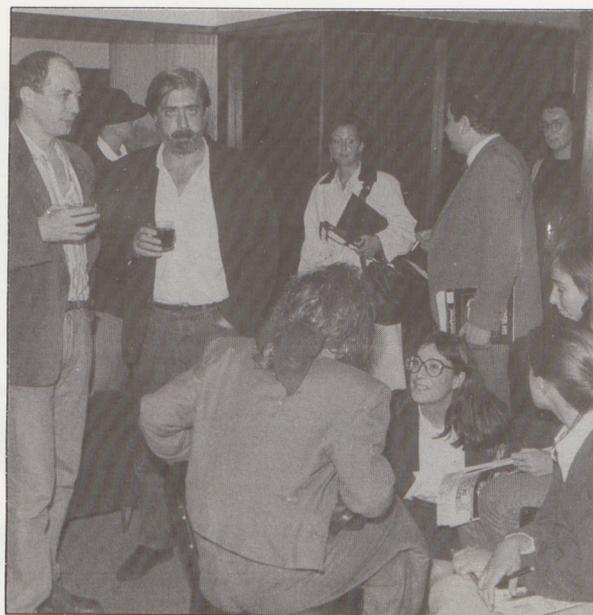
gente de esta época, esa generación ahora entre los veinte y los treinta, no interesa, en donde el expediente de la actualidad intensamente banal parece ya cubierto por el aparato de televisión que relega al cine a un papel de desfasado relator de historias prehistóricas de hace un par de décadas”.

Vega y un cuadro de actores que sólo han de trasladar la amistad que les une a cada fotograma han querido hacer un film accesible y asequible, en el que “La sincera autenticidad que se esconde tras lo banal devore los estereotipos de chicas veinteañeras tontas y ese mito aún vivo de que las películas han de transmitir un mensaje”. Según el director ganador hace dos años del premio a los realizadores noveles en este mismo certamen, **El mejor de los tiempos** es “la película antimensaje, precisamente porque huye de sacar conclusiones, que no son otra cosa que moralinas inadmisibles”.

Vega, que proyecta hacer una película sobre ciencia basada en la novela **Atlas occidental**, además de otra serie documental científica, pretende a través de su último título rescatar “esa grandeza que situaba al cine el margen del resto de medios audiovisuales, una grandeza que se encuentra en la trascendencia del discurrir diario, que ha de ser contemplado, desterrando los fantasmas de la conciencia colectiva, por un espectador que se enfrente al cine en solitario tras despojarse de su abrigo y de sus prejuicios”.

Cine y más cine alrededor de una croqueta

Esa pequeña bola de masa y pan rallado es, aunque parezca mentira, el nexo de unión de múltiples y variadas formas y modos de ver el cine. Consciente de que es lo único que permanece inalterable en la caja de sorpresas que son los encuentros Zabaltegi, la croqueta, testigo mudo y sobre todo fugaz de lo que a diario acontece en el Orly, asiste, jornada tras jornada, a intensos intercambios de modos y maneras dispares de hacer cine. En la jornada de ayer, estuvo presente el equipo de **El mar es azul**, con su director Juan Ortuoste al frente, y los actores principales Juan Diego y Feodor Atkine, además de realizadores como Eduardo Meilij, cuyo film **Permiso para pensar** se proyecta por última vez hoy.



Michael Synek: cuando lo importante es el feeling

14

A. G.



Michael Synek, un realizador con bata blanca.

URIARTE

El feeling es la única arma que Michael Synek concede al espectador que quiera acercarse a su **Die Toten Fische** (Los peces muertos), ópera prima de este realizador austriaco a punto de doctorarse en medicina y que combina la bata blanca de su auténtica profesión con su amor por la claqueta.

El director de esta historia de amor y poder basada en un relato corto homónimo de Boris Vian cuenta "las relaciones entre un

gran jefe y su asistenta, en una especie de fábula moderna sobre la ruptura de lazos de poder a través del amor y la muerte, única

vías posibles, y que se apoya fundamentalmente en la relación entre imagen y sonido, por encima del mensaje dialogado".

El autor de este largometraje a concurso para el galardón Banco de Vitoria y que ha sido rodado en Austria "con producción independiente de gente joven", hace especial hincapié en los problemas con los que se encuentran los realizadores austriacos para hacer cine. "En mi país no recibimos subvenciones y, si bien el nivel cultural es alto, respecto al cine existe un sentiminetto de rechazo inusual".

Señoras, señores, niños, niñas, jóvenes, jubilados, ju

ENTREN



RENFE, patrocinador de las proyecciones Magnapax en el Velódromo d

"Desayuno con Diamantes"

Esta sección ofrece para el día de hoy la siguiente programación: En vídeo, a las 9,30 horas se proyectarán dos películas: **Un Señor muy viejo con unas alas enormes** escrita y dirigida por Fernando Birri e interpretada por Daisy Granados, Asdrúbal Meléndez y Silvia Planas y **Mis Caribe** de Fernando Colomo, que cuenta en el reparto con Ana Belén, Chus Lampreave y Santiago

Ramos.

En 35 mm. a las 14 y 19 horas respectivamente, **Soldadito Español** dirigida por Antonio Giménez rico e interpretada por Maribel Verdú, Juan Luis Galiardo y María Garralón y **Estación Central**, un film de J.A. Salgot que cuenta con la interpretación de Feodor Atkine, Katarzyna figura y Paola Dominguín.

15



José Luis Tuduri

El libro **San Sebastián: un Festival, una historia**. (1953-1966), obra de José Luis Tuduri, miembro de la Junta Asesora de Cinematografía, se ha puesto a la venta al precio de lanzamiento, sólo durante el Festival, de 1.500 pesetas. El volumen recoge los datos y hechos de las ediciones del certamen comprendidas en el período de tiempo que va desde su nacimiento hasta el año 66 y pretende ser "manual de trabajo y cúmulo de recuerdos".

Ruedas de prensa

Días de humo.- Tras la proyección, a las 9 de la mañana, de la película **Ke arteko egunak**, del realizador vasco Antxon Ezeiza, tendrá lugar la rueda de prensa de presentación en el holl del texto Victoria Eugenia.

La rueda de prensa correspondiente a **Eversmile New Jersey**, de Carlos Sorin, que se proyecta en la Sección Oficial, ha sido suspendida por no encontrarse en San Sebastián ningún representante de la película.

Sam Fuller.- El director estadounidense Sam Fuller estará pre-

sente en la comparecencia ante la prensa en el salón Venecia del hotel María Cristina para dar cuenta de su film **Street of no return**, a continuación de la proyección, a las cuatro de la tarde, en la sección oficial, fuera de concurso.

Gobierno Vasco.- El Gobierno Vasco ofrecerá a las 20 horas una conferencia de prensa, en el salón Venecia, en la que explicará la política general dedicada al cine en el Departamento de Cultura y Turismo. En la comparecencia estarán presentes el titular de la consejería, Joseba Arregi; el vice-

consejero, Iñaki Zarraoa; y el director de Creación y Difusión Cultural, Eusebio Larrañaga.

Zabaltegi

Dentro de los encuentros que se celebran a diario en el hotel Orly, en el marco de la sección Zabaltegi, hoy estarán presentes el director alemán Peter Kern y el actor Birol Uenal, protagonista de la coproducción germano-luxemburguesa **Awopbopalooop a lopbamboom**.

jubiladas, viajeros y viajeras de toda clase y condición...

AL CINE



RENFE

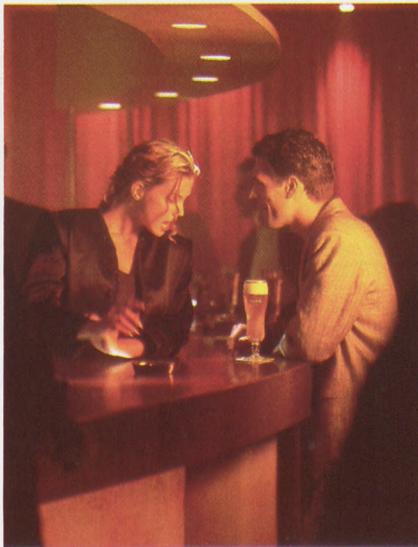


de Anoeta y transportista particular de miles y miles de escolares.



37 NAZIOARTEKO ZINEMALDIA DONOSTIA
37 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN

HEINEKEN PATROCINADOR



» Heineken te hace amar la cerveza. «



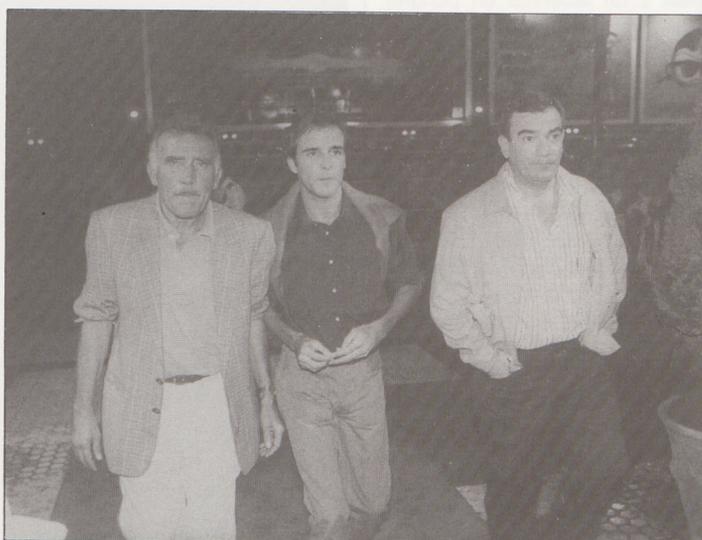
17



James Cameron está bien preparado para llegar hasta el secreto del abismo.
AZKARATE



Después de que crucen los famosos, le toca el turno al dantzari. AZKARATE



Los Guillén y Pedro Olea forman parte de la leyenda. AZKARATE



Shohei Imamura durante la rueda de prensa celebrada tras la proyección de su película *Kuroi Ame* (Lluvia negra) en la sección Zabaltegi.



El marinero está en tierra, está en el festival. AZKARATE

Euro Aim Screenings: un mercado a la medida de los hombres de la TV

Rafael LUQUE

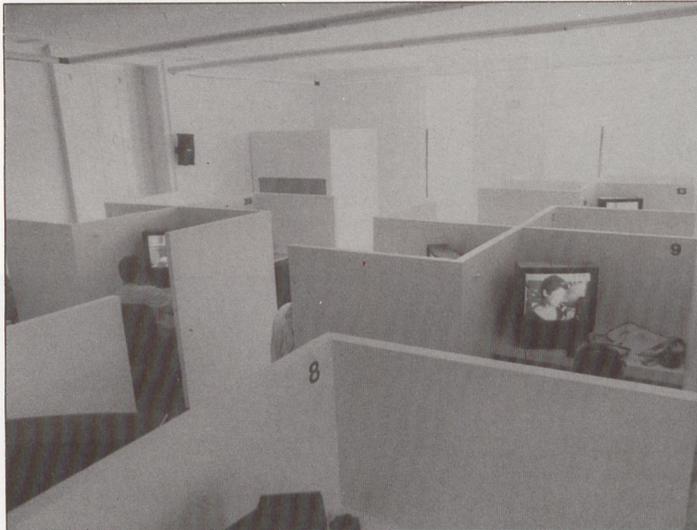
Es un laberinto en penumbra. Las paredes forman pequeños cubos, donde decenas de televisores lanzan diferentes programas, dirigidos a los compradores de imágenes. El silencio es absoluto.

El secretario general de Euro Aim Screenings, el mercado del film de San Sebastián, explica que "esa es la zona de tranquilidad" donde, conforme a programa, se proyectan producciones independientes, mayoritariamente europeas.

Cada comprador se coloca los auriculares y puede elegir entre cuatro programas (dos de ficción y dos documentales) que se distribuyen a más de cien televisores distribuidos por todo el Palacio de Miramar, la mayoría instalados en las salas de silencio.

"Si a una persona no le interesa ningún programa -explica Rudi Barnet puede dirigirse a la videoteca y pedir cualquiera de las cintas del catálogo.

Euro Aim Screenings es un proyecto, con solo un año de historia, que esta logrando involucrar a los productores independientes y, lo que es más difícil, interesar a las televisiones. La Comunidad Económica Europea concedió al proyecto un millón de Ecus (unos



Cien cabinas audiovisuales y un silencio absoluto

AZKARATE



Sala de control del mercado del film de San Sebastián

AZKARATE

130 millones de pts.) de subvención, "pero se llevaron las manos a la cabeza cuando les dijimos que intentábamos atraer a productores de países ajenos a los doce". Rudi Barnet lo considera una cuestión de solidaridad porque, en principio, las puertas están cerradas para todos los productores independientes.

La Comunidad aceptó un 15% de producto exterior pero sin incluir Estados Unidos y Canadá porque "aunque allí los independientes son como en el resto del mundo, su capacidad económica

es mayor".

Alejada de la zona de la tranquilidad y las cabinas de proyección individuales, está la zona de debate donde el mercado del film adquiere todo su sentido.

La angustia del comprador de TV

El mercado de Cannes ofrece en cuatro días de mercado, 35.000 programas distribuidos en 600 salas. "Allí el comprador, enviado por las grandes cadenas de tele-

visión sabe que tiene que adquirir en dos días 150 horas de dibujos animados, por ejemplo. Con ese criterio tiene que hacer como en un supermercado, coger un carrito y firmar un contrato por una serie que seleccionará entre la oferta de las personas que ya conoce. Este es un mundo muy cerrado, como el de los diamanteros, y si no saben quien eres... no se fian".

Si un productor independiente llega a ese lugar con su obra bajo el brazo, comenta el secretario general de Euro Aim, "le aseguro que verá pasar los días sin que nadie le dirija la palabra".

Es al paradoja, el productor se desespera porque no encuentra a quien ofrecer su obra mientras el comprador estresado corre por la muestra restando horas conforme echa series en su carrito.

El gran mercado del film es el de Cannes y sostiene la macroestructura de su festival de cine. El de San Sebastián es un buen festival, según Barnet, "pero compite con otros con mejor cartel, más conocidos a nivel internacional y muy próximos en fechas en el caso de Venecia. Si este mercado del film es un éxito va a reforzar todo el festival, porque los agentes pueden hacer un doble trabajo, comprar cine y televisión. Euro Aim Screenings es por ahora un éxito porque se han concentrado en el Palacio Miramar durante cuatro días, un centenar de compradores entre los que se encuentran 85 de los más importantes del mundo.

Intemediarios y ordenadores

La aproximación al producto televisivo se está facilitando por una doble vía, personal y técnica: "aquí tenemos especialistas que

18



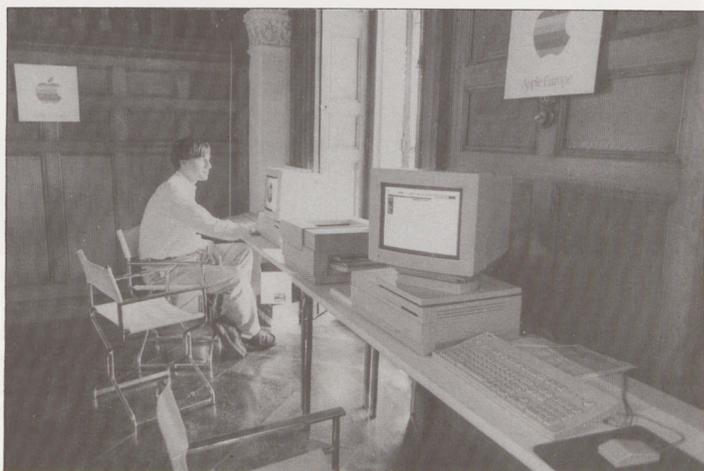
Compradores
y vendedores
en la zona de
discusión.
AZKARATE

con solo estudiar la ficha técnica de un programa orienta al comprador sobre las televisiones en que pueden tener entrada y se encarga de poner en comunicación a ambas personas".

Además hay un único sistema informático, abierto a todas las consultas y que permite cruzar varios campos para que el comprador vea si existen en el mercado un producto como el que él busca. Pierre Hupin, encargado del sistema, pide las variables básicas: tema, duración, formato, idioma, género... "y el Apple rastrea las que coincidan con los 3000 programas archivados, que muy pronto serán 6000". El ordenador proporciona una copia impresa con información amplia dirigida al comprador. Prueba de la eficacia de la fórmula "la hemos constatado en la última feria de Cannes donde en cuatro días tuvimos 11.000 consultas".

Euro Aim acoge a productores independientes de quince países. la mayoría europeos, pero algunas compañías son rechazadas por la baja calidad de sus propuestas. Rudy Barnet precisa que la presencia de un independiente entre sus ofertas no va a ser permanente, "cada cierto número de años tendrán que abandonar el paraguas protector y seguir por sí solos, dejando sitio a otro... piensen que en Europa hay unos 12.000 independientes que, una vez fortalecidos por nuestra ayuda, podrán volar por su cuenta".

En estos cuatro días, en el Palacio del Miramar, compradores y vendedores desayunan, almuerzan y cenan juntos. Se cruzan en los pasillos, discuten sobre el producto y por primera vez comienzan a conocerse. Aunque el mercado del film de San Sebastián crezca "no se convertirá en un supermercado como Cannes sino



Acceso informatizado a 3000 programas en Euro Aim Screenings. AZKARATE

que seguira siendo una tienda especializada que el año pasado vendió 1000 horas y eso supone introducir un pequeño cambio en la programación de muchas televisiones".

"Yo soy belga -confiesa Rudi Barnet- y en mi país tengo acceso a más de veinte canales de televisión, pero ¿sabe que sucedía cuando hacía zapping? que veía en todas partes la misma programación y en realidad la producción es muy abundante, lo que pasa es que ninguna escuela enseña a un productor independiente a buscar el camino, la puerta de entrada a un canal de televisión. El medio debe aceptarles y la mejor forma es que ellos mismos vendan su producto porque son quienes tienen un conocimiento más profundo".

"Hoy, concluye el director general de Euro Aim Screenings, la cultura es la televisión y hay que trabajar para mejorarla. En esos estamos".

Ehun bat erosle filme merkatuan

Autoreak eta bere lanak ehun bat telebisten ordezkariak Miramar Jauregian errezibitzen dituzte.

Euro Aim screenings-ek erosle eta saltzaileen arteko harremanak bi modutan errazten dituzte: alde batetik, espezialistek, produktoaren fitxa teknikoak aztertu ondoren, erosle potentzialak hartuz, eta bestetik, sistema informatizatu batek, 3000 programei esker, ezaugarri mugatutako eskeintzen listak azterkatzen ditu, esan, gaia, iraupena, hizkuntza, formatea eta jeneroa.

Jauregia bi zonetan zatitu da: bata, ixiltasun zona, ehun monitorea kabina indibidualekin, eta bestea, diskusio zona, produktore independente eta erosleen arteko lanak eramateko hain zuzen.

Proiektu honek, arrakasta lortuz gero, Donostiako Zinemaldia bultzatzea dezake eta, bestetik, telebisten programa egitarauak alda ditzazke, orain arte ezezagun diren eskeintzei leku bat eginez.

19

100 Buyers at the Film Market

The author and his work receive the people in charge of a hundred televisions at the Palacio de Miramar.

Euro Aim Screenings provides the contact between buyers and sellers in two ways: specialists who, once studied the technical card of the product, can give guidance about possible buyers, and a computerized system, with 3000 programs, which allows to follow the trail of offers with specific features such as subject, length, language, format and genre. The Palacio de Miramar has been divided into a silent area, with a hundred screening individual cabinets, and a discussion area, where discussions among independent producers and buyers take place.

This project, if successful, can boost the San Sebastián Festival, making possible the modification of T. V. programme plannings with offers unknown till today.

Gaur Euskal Zinemaren eguna ospatuko

S. B.

Azken urteotan ohizko bihurtzen ari de Euskal Zinegintzari Zinemaldiko egun bat eskaintzea. Sail Ofizialean Antxon Eceizaren **Ke arteko egunak** luzemetrairen proiektioarekin batera, Kultur eta Turismo Saileko buruak, Joseba Arregik, bere kontseilaritzak zine politikarako taxutu duen egitasmoaren iragartzea; baina batez ere, Petit Casinoko 1 zinearetoan egun osoan zehar ospatuko den "Euskal Zine Maratoia", bost laburmetraia eta luzemetraiaiko lau filme parte.

Zine Maratoia ardatz

Goizeko hamurretan hasita eta Kultur Kontseilaritzek eman asmo duen prentsaurrekoa baino minutu gutxi batzu lehenago arte, Euskal Herriko zinegileen azken emaitza filmikoak proiektatuko dira.

Koldo Lasa, José Angel Reboillero, Juan Luis Mendiaraz, Iñaki Arteta, Ernesto Tellería, Mikel Azkona, Xabier Agirre, Arantxa Lazkano eta Juan Ortuostu zine zuzendaria pelikulak ikustera joan nahi dutenek, Euskal Filmategiak Okendo plazan dauzkan bulegoetatik pasa eta gonbite-txartela jaso besterik ez dute egin behar. Aipatu zinegileekin batera Antxon



Eskorpion luzetraia

Eceiza ere bertan izango da, arratsaldeko zortziretan Kultur eta Turismo Kontseilaritzak Maria Cristina hoteleko Venecia Saloian emango duen prentsaurrekoan.

Joseba Arregi kontseilariak, Iñaki Zarracoa, kontseilari-ordeak, eta Eusebio Larrañaga, Kultur Sortzapen eta Hedapenerako zuzendariak, Sail beronek zine politikari buruzko egitasmoak emango ditu aditzera. Euskal zi-

nemari eskainitako eguna, Urumea bazterreko hoteleko Excelsior Saloian, ilunabarreko 23,00tan, Kultur eta Turismo Sailak emango duen harrereldiaz amaituko da. Hortik aurrera, urtean zeharreko komeri eta tira-biden sasoia irekitzat joaz. Oin bat errodatan eta Lakuako pasabideetan barrena bestea, euskal zinegileek ez dute begi bistan betere panorama atsegingarri izanen.

Ezin leike

Buru bat baino gehiagoren gainean soma liteke Damaklesen ezpata zintzilik. Duela bost urtetik honako leloa, azpiegitura ezarena alegia, aitzaki ofizioso horrek, jai dauka egun. Salbuespenak salbu, badirudi herri honetako gidoilariak mesanotxean uzten dutela imajinarioa gorderik. Lakuako bulegoetan berriz, travelling bat zer den ez dakite edo osterantzean, diru-laguntzak bideratzen dituztenen erizpideak lagunkeriaz leporaino koipaturik leudeke, eta horrela ez dago tajuzko filme bakar bat ere burutzeko modurik.

Euskal zinegile gehienek kameraren aurrean sekulako zilbor bat besterik ez, betiereko zilbor horixe bera. Zinemarako propio sortutako gidoi gehienetan ere, erritmo zinematografikoak poto egin ohi du. Diru kontutan ez gara sartuko, alabaina, Cannesen sari nagusia eskura berri duen pelikulak, ez du europar erdimailako film baten aurrekontua gaintitu beharrik izan. Baina istorio injeniatsua eta zuzendaritza egoki batez, zinetik aterakoan sarrera ordaintzea pena merezi izan duenaren ez-dakizu-zer horrekin gelditzen zara.

Gaur bertan, Kultur Kontseilaritzako arduradunek datorren urtera begirako intentzioak iragarriko dituzte; halere, penagarria da gero zinema, neurri handi batean, politikarien eskutan ikusi beharra.

Gauzak zertaratzen diren bitartean bederen, norabide aldaketarik espero genezake. Orainarteko emaitza eskasen arabera bide okerretik goazela, ezpairik ez. Zentzu honetan, egoera honekin, ezin leike.



Jokaldia luzetraia



Ulisesen polizoia luzetraia

20

21



"Beka", laburmetraia

Jornada dedicada al cine vasco

Coincidiendo con la presencia en la Sección Oficial del largometraje **Días de Humo**, del realizador vasco Antxon Eceiza, hoy se celebrará una jornada dedicada al cine vasco, dentro del marco de actividades del Festival.

Comenzando a las 10 de la mañana, está programado un "Maratón de Cine Vasco" en la Sala 1 del Cine Petit Casino, con la proyección de cinco cortometrejes y cuatro filmes de larga duración (ver recuadro), de entre los últimos realizados en Euskadi. A este Maratón se podrá asistir gratuitamente previa recogida de invitación en la sede de la Filmoteca Vasca (Plaza de Oquendo, s/n).

A las ocho de la tarde, en el Salón Venecia del Hotel María Cristina se celebrará la rueda de

prensa del Departamento de Cultura y Turismo presidida por el consejero Joseba Arregi, el viceconsejero de Cultura, Iñaki Zaharraoa, y el director de Creación y difusión Cultural, Eusebio Larrañaga. En la misma se dará a conocer la política de intenciones de dicha Consejería, cara al próximo año cinematográfico en la Comunidad Autónoma. Asistirán a la rueda de prensa los directores de las películas proyectadas en el "Maratón de Cine Vasco", así como Antxon Eceiza. Finalmente tendrá lugar una recepción del consejero de Cultura y Turismo en el Salón Excelsior del festivalero hotel, a las 23,00 horas, con la que concluirá la jornada especial dedicada al cine vasco.

Basque Cinema Day

Coinciding with the presentation of the feature **Ke arteko egunak** (Days of Smoke), by Antxon Eceiza, within the Official Section, the San Sebastián International Film Festival will dedicate the day of today to the Basque Cinema.

Starting at 10 in the morning, the "Basque Cinema Marathon" plans to show at the Petit Casino 1 five shorts and four full-length films (see the chart) among the last produced in the Basque Country. These screenings will be free on showing the invitations delivered at the central office of the Basque Film Library (Plaza de Oquendo, s/n).

A press conference presided by Joseba Arregi, Councillor of the Department of Culture and tourism, Iñaki Zarragoa, Vice-councillor of Culture, and Eusebio Larrañaga, Head of Cultural Creation and Diffusion, will be held at 8 in the evening at the Venice Hall of the Hotel María Cristina.

There will be explained the programme of the forementioned Commission for next year's Basque Cinema. The directors of the films shown at the "Basque Cinema Marathon", as well as Antxon Eceiza, will attend this press conference; and finally, at 23:00, as a conclusion to this Basque Cinema Day, a reception of the Councillor of Culture and Tourism will be held at the Excelsior Hall of the same hotel.



"Itsasoa urdina da", luzermetraia



"Palomita saltzailea", luzermetraia

EUSKAL ZINE MARATOIA (Petit Casino-ko 1. aretoan)		
	LABURRAK	LUZEA K
10etan	Palomita saltzailea (12') Koldo LASA	Udazkeneko Euria (1or.27') J.A. REBOLLEDO
12etan	Jokaldia (10') J.L. MENDIARAZ Gai erregarría (20') Iñaki ARTETA	Eskorpion (1or.26') Ernesto TELLERIA
16etan	Beka (12') Mikel AZKONA	Ulisesen polizola (1or.30') Xabier AGIRRE
18etan	Maidar (13') Arantxa LAZKANO	Itsasoa urdina da (1or.40') Juan ORTUOSTE

Antxon Eceiza and his "Days of smoke"

L. GARCIA TSAO

Basque filmmaker Antxon Eceiza's *Días de humo* (Days of smoke) is premiered today at the competitive section of the festival. It is his first film in over ten years -his last one *Mina, viento de libertad* had been made in Mexico in the mid-70s-and it tells the story of a man in his fifties who returns to his native San Sebastián after an absence of two decades. Although Eceiza himself did a similar trip back to his country, he declares that the film is not autobiographical, nor is it openly po-

litical. "It's an existentialist film", points the director, "about a man who faces old age, the nostalgia of things past and the reality of a changed country. The fact that it takes place in San Sebastián only renders a specific political background. But I hope the film will portray the suffering atmosphere of the basque country".

Spoken in *euskera*, the basque language, and shot by a basque technical crew, *Días de humo* is, according to Eceiza, "a basque film in all the sense of the word. It's an effort that took two years but I'm satisfied".

Asked about the choice of Mexican actor Pedro Armendáriz for the leading role, Eceiza answers that he chose him for three reasons: "one, the deep friendship

I have with Pedro; two, the fact that I had worked well with him in both my Mexican films; and three, I wanted an actor who could give support to the more unexperienced basque actors, and also contribute an objective style of acting that would establish a difference with its Spanish counterpart. "Although Armendáriz doesn't speak *euskera*, this handicap was resolved by having him dubbed.

To have *Días de humo* in competition at the festival is a great satisfaction for Eceiza. "San Sebastián is my city and I have collaborated with the festival in various ways. The only thing I hadn't done was having a film in competition. "But the filmmaker adds that the satisfaction is more than personal: "It's an important achievement to have an entirely basque film at the official section and the people involved are proud of it. Re-

22

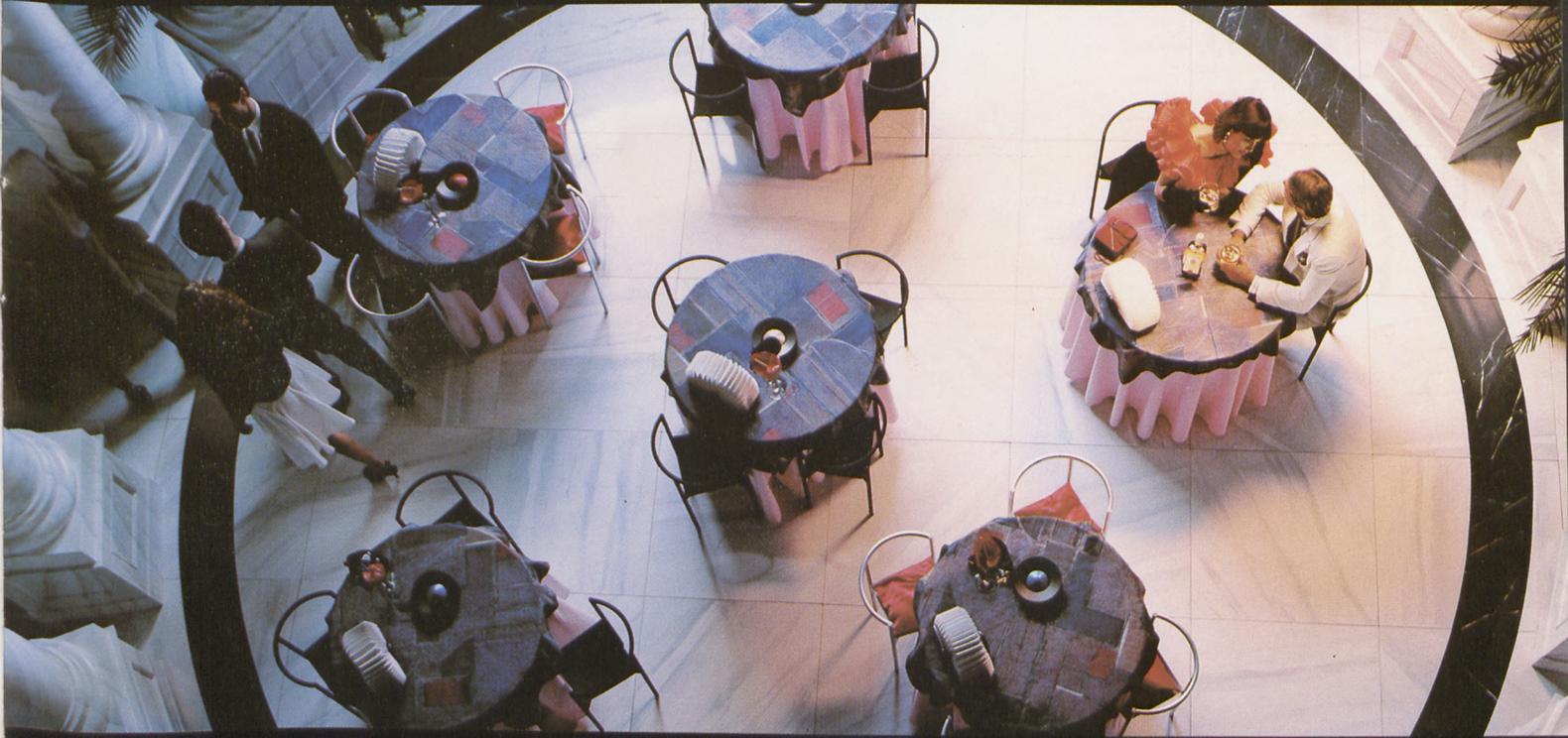
ardless of whether the film gets a prize or not, we feel we've already won. This is a triumph for basque culture."

Eceiza is not expecting to wait another ten years or so for his next feature, for he is planning a couple of making one of them depends on what happens today at the Victoria Eugenia, with the screening of his *Días de humo*.



Antxon Eceiza, back to direction with *Days Of Smoke*.

Los mejores momentos



Ballantine's

Cuanto más entienda de whisky escocés,
más apreciará *Ballantine's*



Cuando la luz se desvanece...
empieza la aventura

ABYSS

EL SECRETO...

TWENTIETH CENTURY FOX PRESENTA UNA PRODUCCION DE GALE ANNE HURD EN UN FILM DE JAMES CAMERON ABYSS
ED HARRIS • MARY ELIZABETH MASTRANTONIO • MICHAEL BIEHN MUSICA DE ALAN SILVESTRI
DISEÑO DE PRODUCCION LESLIE DILLEY DIRECTOR DE FOTOGRAFIA MIKAEL SALOMON PRODUCIDO POR GALE ANNE HURD
ESCRITO Y DIRIGIDO POR JAMES CAMERON

Manuel Salvador
S.A.

DOLBY STEREO
EN CNES SELECTOS

COLOR POR DELUXE



1989 TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION



"DEMASIADO
BELLA
PARA
TI"

**UN FILM DE BERTRAND BLIER
CON**

**JOSIANE BALASKO · CAROLE BOUQUET
Y GERARD DEPARDIEU**

UNA COPRODUCCION CINE VALSE, D. D. PRODUCTIONS, ORLY FILMS, S.E.D.I.F., T.F.1 FILMS PRODUCTION.

FILMADO EN PANAVISION (R)

Manuel Salvador
S.A.

 DOLBY STEREO
EN CINES SELECTOS

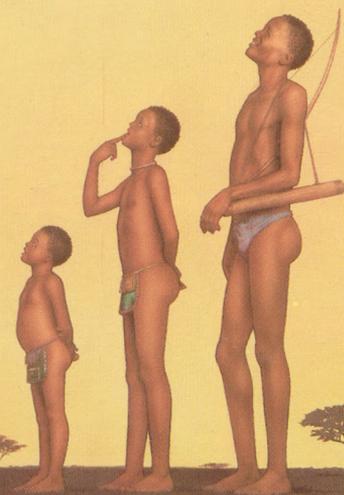
Copyright © by CINE VALSE, D. D. PRODUCTIONS, ORLY FILMS, S.E.D.I.F., T.F.1 FILMS PRODUCTION





UNA COMEDIA DE
PROPORCIONES
AÚN MÁS
ABSURDAS.

LOS DIOSES DEBEN ESTAR LOCOS II



TWENTIETH CENTURY FOX Presenta
LOS DIOSES DEBEN ESTAR LOCOS II "THE GODS MUST BE CRAZY II"
NIXAU LENA FARUGIA HANS STRYDOM Música de CHARLES FOX Producida por BOET TROSKIE
Escrita, ideada y dirigida por JAMIE UYS.

Manuel Salvador
S.A.

DOLBY STEREO
EN CINES SELECTOS

COPYRIGHT © 1989 TWENTIETH CENTURY FOX FILM CORPORATION





Una comedia muy particular



J&M ENTERTAINMENT Presenta a JAMES G. ROBINSON y JOE ROTH Con una producción de MORGAN CREEK/MIRAGE En un film de DAVID WARD
TOM BERENGER CHARLIE SHEEN CORBIN BERNSEN MAJOR LEAGUE MARGARET WHITTON
JAMES GAMMON RENE RUSSO y BOB UECKER como HARRY DOYLE Música de JAMES NEWTON HOWARD Productor EJECUTIVO MARK ROSENBERG
Co-Productor JULIE BERGMAN Producido por CHRIS CHESSEY y IRBY SMITH Escrita y Dirigida por DAVID S. WARD

Mamuel Salvador S.A.

DOLBY STEREO
EN CINES SELECTOS

Panavisión

TM & Copyright © 1989 por Paramount Pictures Corporation. Todos los derechos reservados.

International Distribution Through J&M Entertainment



rtve

EN EL 37 FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN SEBASTIAN



LA LUNA NEGRA
Director: IMANOL URIBE
Productora: ORIGEN P.C., S. A.



**LA LEYENDA
DEL CURA DE BARGOTA**
Director: PEDRO OLEA
Productora: ORIGEN P.C., S. A.



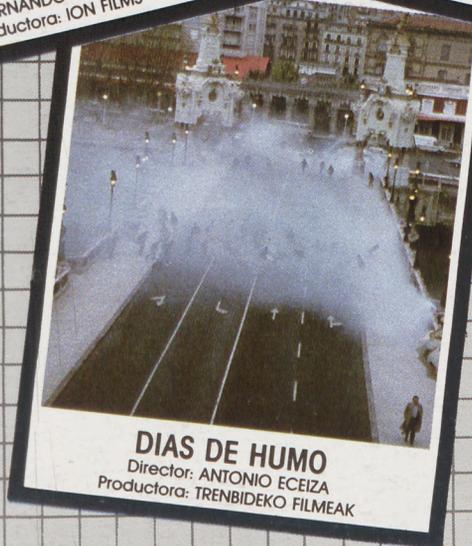
EL MAR Y EL TIEMPO
Director: FERNANDO FERNAN GOMEZ
Productora: ION FILMS



PAPELES SECUNDARIOS
Director: ORLANDO ROJAS
Productora: ICAIC



EL MEJOR DE LOS TIEMPOS
Director: FELIPE VEGA
Productora: ARENAL PRODUCTORFS ASOCIADOS



DIAS DE HUMO
Director: ANTONIO ECEIZA
Productora: TRENBIDEKO FILMEAK

DIRECCION DE OPERACIONES COMERCIALES

Avda. General Perón, 40 D. 1.ª Planta - 28020 MADRID
Teléf. 581 71 00 - Télex 22053 PROEX-E - Fax 581 71 25

Programación Miércoles 20 Septiembre

Hilak 20 Asteazkeneko Egitaraua

HORA	TITULO	DIRECTOR	PAIS	SECCION	DURACION	VERSION	SALA
09.00	(c.m.) Le Paysagiste	Jacques Drouin	Canadá	Oficial - F.C.	7 m.	v.o.	Victoria Eugenia
09.00	Ke arteko egunak	Antton Eceiza	España	Oficial	103 m.	v.o.s.e.	Victoria Eugenia
10.00	(c.m.) Palomita saltzailea	Koldo Lasa	Vasco	Cine Vasco	12 m.	v.o.s.e.	P. Casino 1
10.00	A Wopboaloobop A Lopbamboom	Andy Bausch	Luxemburgo	Zabaltegi	82 m.	v.o.s.e.	Principal
10.00	The Letter	William Wyler	USA	Bette Davis	95 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
10.00	Udazkeneko euria	Jose Angel Rebolledo	Vasco	Cine Vasco	92 m.	v.o.s.e.	P. Casino 1
12.00	(c.m.) Gai erregarria	Iñaki Arteta	Vasco	Cine Vasco	20 m.	v.o.s.e.	P. Casino 1
12.00	(c.m.) Jokaldia	Juan Luis Mendiarez	Vasco	Cine vasco	10 m.	v.o.s.e.	P. Casino 1
12.00	Eskorpion	Ernesto Tellería	Vasco	Cine vasco	86 m.	v.o.s.e.	P. Casino 1
12.00	(c.m.) Premiers jours	Clorinda Warny	Canadá	Oficial - F.C.	9 m.	v.o.	Victoria Eugenia
12.00	Eversmile New Jersey	Carlos Sorin	Argentina-G.B.	Oficial	94 m.	v.o.s.e.	Victoria Eugenia
12.00	Aus der Fam. der Panzerrechen	Wim Wenders	RFA	Amores con un extraño	50 m.	v.o.t.s.	Astoria 7
12.00	God's angry man	Werner Herzog	RFA	Amores con un extraño	44 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
12.00	Hab ich nur deine Liebe	Peter Kern	RFA	Zabaltegi	98 m.	v.o.s.e.	Principal
12.00	Huie's predict	Werner Herzog	RFA	Amores con un extraño	60 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
12.00	Publicidad	Walt Disney	USA	Amores con un extraño	20 m.	v.o.	P. Casino 3
14.00	The Little Foxes	William Wyler	USA	Bette Davis	110 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
16.00	(c.m.) Beka	Mikel Azkona	Vasco	Cine Vasco	12 m.	v.o.s.e.	P. Casino 1
16.00	Ulisesen polizoia	Xabier Aguirre	Vasco	Cine Vasco	90 m.	v.o.s.e.	P. Casino 1
16.00	Zyciorys	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	45 m.	v.o.t.s.	P. Casino 2
16.00	Dekalog, 9	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	58 m.	v.o.s.e.	P. Casino 2
16.00	The Street Of No Return	Sam Fuller	USA	Oficial - F.C.	97 m.	v.o.s.e.	Victoria Eugenia
16.30	Frankenstein	James Whale	USA	James Whale	71 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
16.30	La Leyenda del Cura de Bargota	Pedro Olea	España	Zabaltegi	84 m.	v.o.s.i.	Principal
17.00	Szpital	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	21 m.	v.o.t.s.	Astoria 4
17.00	Z Punktu W ledzenia Nocnego Portiera	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	17 m.	v.o.t.s.	Astoria 4
17.00	Dekalog, 4	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	55 m.	v.o.s.e.	Astoria 4
17.00	Carcel de mujeres	Miguel M. Delgado	México	Grandes Melodramas	98 m.	v.o.	Astoria 6
17.00	Cineastes de notre temps: J. Vigo	Jacques Rozier	Francia	Amores con un extraño	95 m.	v.o.t.s.	Astoria 7
17.00	Pyska	Mihail Romm	URSS	La Diligencia	65 m.	v.o.s.e.	Astoria 2
17.00	Show Boat	James Whale	USA	James Whale	110 m.	v.o.t.s.	Astoria 5
17.30	A Wopboaloobop A Lopbamboom	Andy Bausch	Luxemburgo	Zabaltegi	82 m.	v.o.s.e.	Astoria 1
18.00	(c.m.) Maider	Arantxa Lazkano	Vasco	Cine Vasco	13 m.	v.o.s.e.	P. Casino 1
18.00	Itsasoa urdina da	Juan Ortuoste	Vasco	Cine Vasco	105 m.	v.o.s.e.	P. Casino 1
18.00	Bylem Zolnierzem	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski		v.o.t.s.	P. Casino 2
18.00	Konzert Zyczen	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	15 m.	v.o.t.s.	P. Casino 2
18.00	Dekalog, 10	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	57 m.	v.o.s.e.	P. Casino 2
18.30	(c.m.) Premiers jours	Clorinda Warny	Canadá	Oficial - F.C.	9 m.	v.o.	Victoria Eugenia
18.30	Eversmile New Jersey	Carlos Sorin	Argentina - G.B.	Oficial	94 m.	v.o.s.e.	Victoria Eugenia
19.00	Die Toten Fische	Michel Synek	Austria	Zabaltegi	83 m.	v.o.s.e.	Principal
19.00	Looking for Langston	Isaac Julian	Gran Bretaña	Zabaltegi	42 m.	v.o.s.e.	P. Casino 3
19.00	The Migrant	Tom Gries	USA	Amores con un extraño	90 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
19.30	Dworzec	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	13 m.	v.o.t.s.	Astoria 4
19.30	Gadajace Glow	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	16 m.	v.o.t.s.	Astoria 4
19.30	Dekalog, 5	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	57 m.	v.o.s.e.	Astoria 4
19.30	Bez Konca	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	100 m.	v.o.s.e.	Astoria 2
19.30	Dios se lo pague	Luis César Amadori	Argentina	Grandes Melodramas	119 m.	v.o.	Astoria 6
19.30	Personel	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	73 m.	v.o.t.s.	Astoria 7
19.30	Pierwsza Milosc	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	30 m.	v.o.t.s.	Astoria 7
19.30	The Road Back	James Whale	USA	James Whale	1505 m.	v.o.t.s.	Astoria 5
20.00	(c.m.) Premiers jours	Clorinda Warny	Canadá	Oficial - F.C.	9 m.	v.o.	Trueba
20.00	Eversmile New Jersey	Carlos Sorin	Argentina - G.B.	Oficial	94 m.	v.o.s.e.	Trueba
20.00	Hab ich nur deine Liebe	Peter Kern	RFA	Zabaltegi	98 m.	v.o.s.e.	Astoria 1
20.00	Krotki Film o Milosci	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	85 m.	v.o.s.e.	P. Casino 1
20.00	Papeles secundarios	Orlando Rojas	Bolivia	Oficial	117 m.	v.o.	Astoria 3
20.00	The Old Dark House	James Whale	USA	James Whale	70 m.	v.o.t.s.	P. Casino 2
21.30	(c.m.) Le Paysagiste	Jacques Drouin	Canadá	Oficial - F.C.	7 m.	v.o.	Victoria Eugenia
21.30	Ke arteko egunak	Antton Eceiza	España	Oficial	103 m.	v.o.s.e.	Victoria Eugenia
21.30	El mejor de los tiempos	Felipe Vega	España	Zabaltegi	109 m.	v.o.	Principal
21.30	The Impacient Maiden	James Whale	USA	James Whale	78 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3
22.30	Przejsie Podziemne	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	30 m.	v.o.t.s.	Astoria 4
22.30	Dekalog, 6	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	58 m.	v.o.s.e.	Astoria 4
22.30	Angelitos Negros	Joselito Rodríguez	México	Grandes Melodramas	100 m.	v.o.	Astoria 7
22.30	Blizna	Krzysztof Kieslowski	Polonia	Todo Kieslowski	112 m.	v.o.s.e.	P. Casino 2
22.30	Bride of Frankenstein	James Whale	USA	James Whale	75 m.	v.o.t.s.	P. Casino 1
22.30	La mujer sin alma	Fernando de Feantes	México	Grandes Melodramas	129 m.	v.o.	Astoria 6
22.30	Permiso para pensar	Eduardo Meilij	Argentina	Zabaltegi	80 m.	v.o.s.i.	Astoria 2
22.30	The Great Garrick	James Whale	USA	James Whale	89 m.	v.o.t.s.	Astoria 5
23.00	(c.m.) Le Paysagiste	Jacques Drouin	Canadá	Oficial - F.C.	7 m.	v.o.	Trueba
23.00	Ke arteko egunak	Antton Eceiza	España	Oficial	103 m.	v.o.s.e.	Trueba
23.00	(c.m.) The Street	Caroline Leaf	Canadá	Oficial - F.C.	10 m.	v.o.	Astoria 3
23.00	Il Maestro	Marion hansel	Bélgica	Oficial	90 m.	v.o.s.e.	Astoria 3
23.00	La Leyenda del Cura de Bargota	Pedro Olea	España	Zabaltegi	84 m.	v.o.s.i.	Astoria 1
24.00	Az en XX. szazadom	Ildikó Enyedi	Hungría	Zabaltegi	105 m.	v.o.s.f.	Principal
24.00	The Street Of No Return	Sam Fuller	USA	Oficial - F.C.	97 m.	v.o.s.e.	Victoria Eugenia
24.00	The Invisible Man	James Whale	USA	James Whale	70 m.	v.o.t.s.	P. Casino 3